

UNIVERSITETI I GJILANIT UNIVERSITY OF GJILAN			
Pranuar Date of	11/06/2015		
Adresa.org	Nomer	Shtesa	Vlera
	01/622		



UNIVERSITETI EVROPËS JUGLINDORE
УНИВЕРЗИТЕТ НА ЈУГОИСТОЧНА ЕВРОПА
SOUTH EAST EUROPEAN UNIVERSITY

Universiteti i EJT në Tetovë - Republika e Maqedonisë
JIE Универзитет во Тетово - Република Македонија
SEE University at Tetovo - Republic of Macedonia

Nr.-Bp.-No. 12-14854
10.06 2015 god.-year
Tetovë-Tetovo-Tetovo



MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

NË MES

UNIVERSITETIT TË EVROPËS JUGLINDORE

DHE

UNIVERSITETIT TË GJILANIT „KADRI ZEKA”

Universiteti i Evropës Juglindore-Tetovë (Maqedoni), përfaqësuar nga Rektori Prof. Dr. Zamir Dika dhe Universiteti i Gjilanit „Kadri Zeka” (Kosovë), përfaqësuar nga Rektori Prof. Asoc. Dr. Naim Sylja janë marrë vesh për parimet kryesore të bashkëpunimit:

Neni 1

Universitetet që nënshkruajnë këtë Marrëveshje zotohen së bashku t'i forcojnë dhe t'i zgjerojnë marrëdhëniet e tyre që kanë të bëjnë me shkëmbimet e ndërsjella dhe me bashkëpunimin në projektet kërkimore në fushat e tyre përkatëse. Për këtë arsye të dy universitetet zotohen për kryerjen e çdo lloj aktiviteti që nevojitet për përmirësimin e Marrëveshjes në fjalë, të objektivave të saj dhe të zgjerimit të tyre.

Neni 2

Që të realizohen objektivat e cituara në Nenin 1, universitetet zotohen së bashku për:

1. shkëmbimin e vizitave të anëtarëve të stafit didaktik dhe kërkimor, të cilat kanë për qëllim promovimin e seminareve, kurseve, konferencave, përgatitjen e projekteve kërkimore në kuadër të programeve të ndryshme dhe shkëmbimin e eksperiencave në fushat me interes të përbashkët.

2. shkëmbimin e botimeve, materialeve akademike dhe informacioneve për fusha të caktuara studimore dhe kërkimore të përfshira në Marrëveshje dhe që kanë interes të përbashkët.
3. shkëmbimin e ndërsjellë të pedagogëve, kërkuesve dhe teknikëve për zhvillimin e aktiviteteve të integruara didaktike – shkencore.
4. shkëmbimin studentëve pasuniversitarë dhe të personelit kërkimor ndërmjet dy universiteteve me qëllim të ndjekjes së seminareve, të kryerjes së ushtrimeve laboratorike dhe përgjithësisht të realizimit të kërkimeve me perspektivën e kryerjes së disertacioneve sipas planifikimit të dy universiteteve.
5. vënien në funksion të kurseve të përbashkëta për nevojat e studimit, diplomimit, mësimdhënies në master, doktorata të nivelit të parë ose të dytë, me mundësinë e lëshimit të titujve të përbashkët.
6. vizitën e anëtarëve të personelit didaktik – shkencor me synim që të zhvillohen kërkime në sektorët e ndryshëm të veprimtarisë së të dy institucioneve në forcimin e lidhjeve mes departamenteve.

Neni 3

Bashkëpunimet e veçanta në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje do të përcaktohen në protokolle të veçanta nga njësitë universitare analoge (fakultete, departamente) dhe do të firmosen nga përfaqësuesit kompetentë të çdo pale.

Neni 4

Implementimi i aktiviteteve të parashikuara nga kjo Marrëveshje do të bëhet i njohur fillimisht nga koordinatorët e përcaktuar nga çdo universitet. Ata do të punojnë së bashku për përgatitjen e aktiviteteve për realizimin e objektivave të programit përkatës.

Neni 5

Universitetet që e nënshkruajnë këtë Marrëveshje kanë për qëllim të inkurajojnë të ketë shkëmbime studentore dhe të stafit akademik në bazë të avantazheve reciproke. Kështu institucioni mikpritës do të mundësojë për palën tjetër çdo formë asistence, lehtësi informacioni apo didaktike për realizimin e detyrave të përcaktuara.

Përpara nisjes, duke përjashtuar çfarëdo lloj përgjegjësie prej universitetit pritës, partnerët do të firmosin për çdo pedagog, kërkues, teknik ose student në lëvizje një polisë sigurimi që garanton asistencën shëndetësore dhe çfarëdo forme tjetër asistence që është e nevojshme.

Nëse nuk ka një Marrëveshje tjetër midis palëve e cila i bashkëngjitet programit, shpenzimet e udhëtimit do të jenë në ngarkim të universitetit dërgues, ndërsa fjetja dhe ushqimi do të jenë në ngarkim të universitetit pritës.

Neni 6

Universitetet zotohen se do të mbështesin çdo student të universitetit partner për pjesëmarrje në leksionet e lëndëve dhe kurseve studimore që ai ka.

Studentët me autorizim të universitetit nga vijnë mund të zgjedhin një numër kursesh midis atyre që ofron universiteti pritës. Çdo universitet do t'u lëshojë studentëve frekuentues një certifikatë që vërteton frekuentimin, studimet e kryera si dhe kreditë që kanë marrë. Universitetet do të vendosin me Marrëveshje të përbashkët sistemin e provimeve dhe të vlerësimeve që duhet të adoptojnë me studentët e ardhur. Për ekuivalentimin e provimeve ose të studimeve të kryera prej studentëve të njërit universitet tek universiteti tjetër, merret për bazë legjislacioni në fuqi i çdo vendi ku universitetet kanë Marrëveshje.

Universitetet që kanë Marrëveshje zotohen se do të vendosin një kriter reciprociteti për çfarë ka të bëjë me detyrat që lidhen me regjistrimet, taksat akademike dhe sigurimin universitar. Universitetet lënë të hapur mundësinë për të promovuar dhënien e bursave të studimit për studentët e palës tjetër.

Neni 7

Zgjidhja e problemeve të ndryshme që lidhen me interpretimin dhe ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje i lihet një kolegji arbitrazhi të përbërë prej një anëtari që caktohet prej secilit universitet si dhe një personi tjetër të zgjedhur me Marrëveshje të përbashkët.

Neni 8

Marrëveshja do të hyjë në fuqi që nga data e nënshkrimit dhe është e vlefshme për një periudhë 3 (tre) vjeçare

Marrëveshja mund të rinovohet automatikisht me përjashtim të rasteve kur njëra nga palët informon për pavlefshmërinë e saj, jo më vonë se 6 (gjashtë) muaj para datës së skadimit.

Neni 9

Marrëveshja është përgatitur në 4 (katër) kopje origjinale në gjuhën shqipe, nga 2 (dy) për palët nënshkruese.

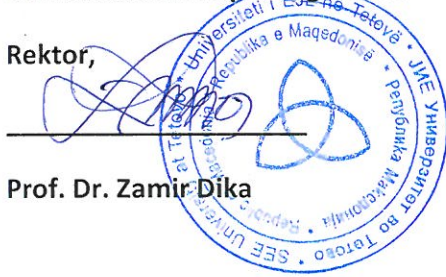
Të gjitha kopjet kanë të njëjtën fuqi ligjore dhe janë njësoj të vlefshme për të dyja palët.

Tetovë, datë: 10.06.2015

Universiteti i Evropës Juglindore

Rektor,

Prof. Dr. Zamir Dika



Universiteti i Gjilanit „Kadri Zeka”

Rektor,

Prof. Asoc. Dr. Naim Sylba

